

IT BEZPEČNOSŤ IT SECURITY

Všetky dôverné informácie týkajúce sa výroby, vývoja, technického a obchodného know-how atď., ktoré sú Vám poskytnuté - či už písomne, ústne alebo iným spôsobom - musia byť povinne tajné, pokiaľ tieto informácie nie sú preukázateľne známe alebo už nie sú k dispozícii a prístupné verejnosti.

Je prísne zakázané používať získané dôverné informácie akýmkoľvek spôsobom bez nášho písomného povolenia a sprístupniť získané dôverné informácie tretím stranám.

All confidential information concerning modes of operation, developments, technical and commercial know-how etc. That becomes know - whether in writing, orally or otherwise - must be mandatorily kept secret, unless this information is demonstrably know or already available and open to the public.

It is expressly prohibited to use obtained confidential information in any way without our written authorization respectively to make obtained confidential information available to third parties.



Elektronické zariadenia nesmú byť bez predchádzajúceho povolenia pripojené k firemnej sieti. Electronic devices may not be connected to the company network without authorization.



V označených častiach spoločnosti je používanie mobilných telefónov zakázané. The use of mobile phones is strictly prohibited in designated areas.

MAPA AREÁLU ZKW SLOVAKIA ZKW SLOVAKIA LAYOUT

V celom areáli spoločnosti ste povinný používať počas celej doby trvania návštevy bezpečnostnú obuv a bezpečnostnú vestu.

Use safety shoes and safety vest throughout the company for entire duration of your visit.



BEZPEČNOSTNÁ VESTA
SAFETY VEST



BEZPEČNOSTNÁ OBUV
SAFETY SHOES



POHYB VZV A DOPRAVNÝCH PROSTRIEDKOV
MOVEMENT OF FORKLIFTS AND TRANSPORT EQUIPMENT



OHLASOVŇA POŽIAROV
CENTRAL FIRE ALARM OFFICE



MAX. POVOLENÁ RÝCHLOSŤ
MAX. ALLOWED SPEED



ZHROMAŽDISKO
GATHERING POINT



MIESTO PRE FAJČIAROV
SMOKING AREA



POZOR!
TENTO OBJEKT
JE CHRÁNENÝ
KAMEROVÝM
SYSTÉMOM

OBJEKT JE STRÁŽENÝ KAMEROU
THE AREA IS GUARDED BY A CAMERA

ZKW Slovakia s.r.o.

Bedzianska cesta 679 / 375
SK-95631 Krušovce
Tel: +421 (0) 38 7466 308
Fax: +421 (0) 38 7466 399
www.zkw-group.com

Version 04, December 2019



BRIGHT MINDS,
BRIGHT LIGHTS.



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY pre návštevy a poskytovateľov služieb SAFETY GUIDELINES for visitors and service providers

Vitajte v ZKW!

Tento materiál vám pomôže oboznámiť sa s dôležitými pravidlami pohybu v priestoroch našej spoločnosti. Chceme, aby vaša návšteva bola bezpečná, preto vás žiadame, aby ste si pozorne prečítali nasledujúce inštrukcie a dôsledne sa nimi riadili.

Welcome to ZKW!

This leaflet will help you to familiarize with important safety rules and our code of conduct. To ensure your safety and security, please review and follow the facility guidelines and rules in this guide.

We wish you a safe and pleasant stay at our site.

PRÍPAD NÚDZE EMERGENCY CASE

Nehoda, úraz
Accident, injury



V prípade nehody alebo zranenia ihneď informujte svojho hostiteľa alebo iného zamestnanca ZKW. Ak dôjde k havárii, úniku nebezpečných látok alebo zlyhaniu stroja, okamžite sa presuňte do bezpečnej vzdialenosti. **Pri ohrození života alebo pri vážnom úraze volajte tel. č. 155 alebo 112 a vrátnicu: +421 902 939 823**

Any accident or injury must be immediately reported to the person in charge or to the nearest ZKW employee regardless of the severity of the accident or injury. In case of industrial accident, leakage of dangerous substances or machines break-downs please evacuate to a safe distance. **Immediately call Phone Nr. 155 or 112, gatehouse: +421 902 939 823 to report illness or life threatening injuries.**

Požiar
Fire



Ak spozorujete požiar, kričte „**HORÍ!**“ V prípade malého požiaru oheň uhasťte najbližším hasiacim prístrojom, ak sa vám požiar nepodarí uhasiť, stlačte tlačidlo EPS a volajte na vrátnicu: **+421 902 939 823, v prípade núdze volajte tel. č. 150 alebo 112 a nahláste požiar.** Ak počujete poplašnú sirénu, bezodkladne opustite budovu najbližším únikovým východom. Presuňte sa na určené zhromaždisko (podľa plánu na druhej strane letáku) a nahláste sa zodpovednej osobe. Čakajte na ďalšie inštrukcie.

If a fire occurs, start shouting „**FIRE!**“ If the fire is small, extinguish it with the nearest fire extinguisher. If you fail to extinguish the fire press the fire alarm button and call **gatehouse: +421 902 939 823 in case of emergency Phone Nr. 150 or 112 and report the fire.** When you hear the fire alarm, you must leave the building immediately through the nearest emergency exit. Proceed to the staff gathering point (refer to the site map on the back) and report to the person in charge. Wait for further instructions.

DOLEŽITÉ ČÍSLA / IMPORTANT NUMBERS

BOZP TECHNIK / H&S TECHNICIAN:
+421 908 297 961, +421 917 099 078

VRÁTNICA / PORTER:
+421 38 746 63 09, +421 902 939 823

TIESŇOVÁ LINKA / EMERGENCY LINE:
150, 155, 158 pooprípade 112



VAŠA BEZPEČNOSŤ YOUR SAFETY

Na mnohých miestach je nutné nosiť ochranné pracovné prostriedky. Personal protective equipment must be worn in many areas of our site.



V niektorých častiach výroby sa nachádzajú elektromagnetické polia. Prístup k nim je zakázaný pre osoby s kardiostimulátorom. Electromagnetic fields are present in certain areas. Access to them is forbidden for persons with pacemakers.

Zákaz vstupu nepovolánym osobám. Access forbidden to unauthorized personnel.



VŠEOBECNÉ PRAVIDLÁ GENERAL RULES

Je nutné vždy nosiť identifikačnú kartu na viditeľnom mieste. The badge must be worn at all times and clearly displayed.



Nie je dovolené robiť fotografie alebo videozáznamy bez predchádzajúceho povolenia. It's forbidden to film or take photographs without authorization.



Nikdy sa nevzdialte od svojej skupiny alebo neschádzajte z chodníka vyznačeného pre chodcov. Never leave the group of stray from a designated route.



Je prísne zakázané vstupovať do výrobných priestorov bez absolvovania ESD kontroly vstupu na elektrostatickom zariadení. It's strictly prohibited to enter to production areas without proper ESD control on a static device.



ŽIVOTNÉ PROSTREDIE ENVIROMENT

V spoločnosti je dôležité dodržiavať pravidlá na ochranu životného prostredia. Odpad v ZKW je triedený na komunálny, druhotné suroviny (papier, PET fľaše, papier, sklo, kovy, plastové výlisky) a nebezpečný odpad. Kontajnery sú rozmiestnené vo vnútorných aj vonkajších priestoroch, na nebezpečný odpad sú vyčlenené 3 samostatné sklady. Pri odchode z miestnosti je potrebné vypnúť svetlo a klimatizáciu. Do kanalizácie, ktorá je napojená na biologickú ČOV je zakázané vylievat technologické vody, chemikálie a do toalety nevhadzujeme žiadny odpad.

It is important to adhere to the environmental protection rules. In ZKW is separated the waste into general waste, secondary raw materials (such as paper, PET bottles, glass, metals, plastic moldings) and hazardous waste. The containers are located inside as well as outside the buildings. In addition, three separate warehouses are determined for hazardous waste. It is necessary to switch off the lights and air conditioning when you leave the room. It is strictly forbidden to pour any technological water, chemicals or waste into the toilet.

OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV GDPR

INFORMÁCIA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV O BOZP
PRI VSTUPE DO PRIESTOROV PREVÁDZKOVATEĽA
Prevádzkovateľ: ZKW Slovakia s.r.o, Bedzianska cesta 679 / 375, 956 31 Krušovce, IČO: 36 65 79 13
Mail: office@zkw.sk, telefón: +421 38 7466 308
Kontaktné údaje zodpovednej osoby: zodpovednaosoba@zkw.sk
Účel spracúvania osobných údajov: Oboznámenia o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.

Právny základ spracúvania osobných údajov: Zákonná povinnosť prevádzkovateľa podľa čl. 6 ods. 1 písm. c) Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov (všeobecné nariadenie o ochrane osobných údajov) - zákon č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších právnych predpisov.

Požiadavka na poskytnutie osobných údajov a možné následky ich neposkytnutia: Poskytovanie osobných údajov je nevyhnutné pre plnenie zákonnej požiadavky. V prípade neposkytnutia osobných údajov nie je možné riadne plnenie povinností prevádzkovateľa v oblasti BOZP a dotknutej osobe tak nemusí byť umožnený vstup do priestorov prevádzkovateľa.

Kategórie príjemcov osobných údajov: Orgány verejnej moci oprávnené konať vo veci priestupku alebo trestného činu, B.A.T.Security, s.r.o.

Doba uchovávania osobných údajov: 1 rok

Práva dotknutej osoby: Právo na prístup k osobným údajom, právo na ich opravu, vymazanie, obmedzenie spracúvania, právo namietať proti spracúvaniu osobných údajov, právo na prenosnosť osobných údajov a podať sťažnosť dozornému orgánu, ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.

Automatizované rozhodovanie vrátane profilovania a cezhraničný prenos do tretích krajín: Nevykonáva sa

INFORMATION ON PROCESSING OF PERSONAL DATA WITH REGARD TO OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY WHEN ENTERING THE OPERATING COMPANY PREMISES

Operating company: ZKW Slovakia s.r.o., registered seat: Bedzianska cesta 679/375, 956 31 Krušovce, Id. No.: 36 65 79 13 e-mail: office@zkw.sk, phone: +421 38 7466 308

Contact details of the responsible person: zodpovednaosoba@zkw.sk

Purpose for processing of personal data: Provision of information on occupational health and safety.

Legal basis for processing of personal data: The legal obligation of the operating company in accordance with Art. 6 Par. 1 Lett. c) of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (General Data Protection Regulation) – Law No. 124/2006 Z.z. [Slovak Law Collection] on occupational health and safety as amended.

Requirement for provision of personal data and possible consequences of their non-provision: Provision of personal data is necessary for meeting the legal requirement. In case of non-provision of personal data, a duly fulfilment of operating company's obligations in the area of occupation health and safety is not possible and the concerned person may not be allowed to enter the operating company premises.

Categories of personal data recipients: Public authorities entitled to act in case of offences and criminal acts, the company B.A.T.Security, s.r.o.
Duration of personal data storage: 1 year.

Rights of the concerned person: Right to access the personal data, right to correct, delete them, restrict the extent of their processing, right to object the processing of personal data, right to transfer of personal data, right to file an appeal to the supervision authority – the Office for Protection of Personal Data of the Slovak Republic.

Automatic decision making including profiling and cross-border transfer to third countries: Not applicable.